

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS ORANGES - MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

### TELEGRAMAS

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkadem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

### TELEFONOS

### TELEGRAMAS

MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

### TELEFONOS

ATENCIÓN!!

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?

Pues encargad los trabajos a

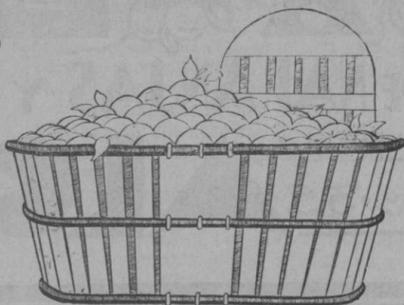
**Antonio Valcaneras**

Pi y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS

Lema de la casa: **RAPIDEZ y ECONOMIA**

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS  
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

**A serradora Elías**

Calle de Rullán y Mir

## ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostalets.—Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

## CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

**B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.**

Calle de Quadrado, 8. — SOLLER

FRUITS & PRIMEURS  
du Roussillon, d'Espagne et Algerie  
COMMISSION IMPORTATION

# P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière

**PERPIGNAN**

TÉLÉPHONE { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

**FRUITS EN GROS**  
**BANANES-ORANGES-CITRONS-RAISINS**

Vente de wagons d'Oranges, Mandarines et Citrons complets sur rails et départ Espagne ou Italie

**OLIVER & CARBONELL**

S. A. R. L. 200.000 FR.

COMMISSIONNAIRES

11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
 Puebla Larga (Valencia)  
 Agence en Silice



TÉL.: FRANKLIN 49-37  
 Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
 Chèques Postaux LYON 514-18

Productos de la fábrica de Perfumeria

**J. ROBILLARD Y C.**



DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita \* Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave  
 Jabones de primera calidad \* Grandes creaciones  
 Los jardines valencianos representados por los productos ROBILLARD  
 Depósito exclusivo en Sóller: Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

**Joaquín Borrás Mayol**

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse, un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensamadas pequeñas, grandes y rellenas. Empanadas. «Cocarros». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas. Coques de Nadal. Turrone mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos su compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantados.

**Joaquín Borrás Mayol** Rue Thenart, 30  
 Mulhouse — (Francia)

Cajas de papel y sobres de Fantasía

NOTAS DE ADMINISTRACION

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y lizo.  
 De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna 27.—Sóller.

Los números atrasados de este periódico están para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes registrará el precio corriente de 15 céntimos.

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

**Venta de leña MUY SECA**

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal  
 Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

Importation  
 Exportation

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

Transit  
 Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 - Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphones: COLBERT 42-37  
 — 37-79  
 — 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers moteur à MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE - NICE - SETE.

MAISONS A :

SETE  
 MARSEILLE  
 TOULON  
 CANNES  
 NICE

11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient  
 C.<sup>a</sup> FRUTERA — 38, Cours Julien  
 8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin  
 5, Marché Forville  
 2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours

Téléphone 11-87  
 » Colbert 37-82  
 » 21-72  
 » 5-87  
 » 818-21

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## EL INTERVIU DE LA SEMANA

### Visitando la Escuela Graduada

Siendo de precisa actualidad el tema de la Enseñanza, hemos creído interesante hacer una visita a las Escuelas Graduadas y transmitir a los lectores de LA VOZ DE SÓLLER nuestras impresiones imparciales, acompañándolas, de ser posible, con detalles y comentarios recogidos de labios de persona autorizada y competente.

Apenas anunciamos nuestro deseo fuimos amablemente recibidos por el director D. José Guasch, quien se puso a nuestra disposición para acompañarnos en nuestra visita. Para no interrumpir la labor de los maestros ni ocasionar distracción a los alumnos, hemos escogido la hora del medio día lo cual ha permitido darnos cuenta del funcionamiento de la cantina aneja a la escuela.

La sala de la cantina es vasta, clara y alegre. En las paredes pinturas que recuerdan al niño su recreo. Las mesas preparadas con gusto; las sillas colocadas formando ángulo a la mesa, dispuestas a recibir al pequeño comensal. De la cocina se escapa un tufillo que abre el apetito. Por todas partes se respira orden, limpieza y buen gusto. El señor Guasch vigila con cariño paternal el servicio; ayudando solícito a aquel picarillo que no sabe aún colocarse la servilleta o acercando la silla a aquel otro tunantín que se ha quedado sentado a distancia imprudencial de la mesa.

El «menú» lo constituye un plato de sopa, pescado, ensalada, membrillo y rabanadas de pan para personas mayores.

No es una limosna que hacemos a los niños ofreciéndoles la comida; me explica el Sr. Guasch—la limosna es siempre humillante. Reteniendo a los niños a comer, completamos su cultura, la cultura de saberse tener correctos en la mesa, a la par que les apartamos unas horas más de la calle, con todos sus peligros morales y materiales.

He quedado maravillado de la corrección y compostura que observan los pequeños hombres. Ni un niño, ni un codo que estorbara al vecino, ni un tenedor que «se» cae, ni un vaso que «se» rompe.

Y pensar que—cada uno en su casa—en menos tiempo habrían reñido con el hermanito pequeño o habrían hecho añicos alguna pieza del servicio!

Dejamos a los pequeños en su «labor» nutritiva y—siempre atentos—precedidos por el Sr. Guasch pasamos al edificio escolar. Amplias espaciosas y muy ventiladas; colores simpáticos; material moderno; forma de flores que nos llega del patio; frondosos árboles que asoman por las ventanas y encima de las casas ni una pluma, ni un papel, ni un libro; todo guardadito en sus cajones en perfecto orden. En las paredes máximas morales: Se limpio en el hablar; no conviertas tu boca en pestilente estercolero. No blasfemes nunca; la blasfemia es un vicio y una prueba de incultura. No condesas la libertad con el libertinaje.

El Sr. Guasch no hace ningún comentario; nos acompaña simplemente y deja que nuestra fantasía se oriente curioseando los trabajos escolares.

Estamos ante una vitrina donde se acumulan infinidad de aparatos de física y química. El Sr. Guasch

me explica la curiosidad que despierta en las infantiles cabezitas los sencillos experimentos que se les ofrecen. Vasijas, probetas, alambiques, balones, carretes, microscopios, etc.; toda esa serie de utensilios de uso poco corriente en sus casas, son motivo de admiración.

Mientras pasamos a la biblioteca inicio un pequeño cuestionario:

—¿Qué piensa usted, señor Guasch, de la clausura de las escuelas...?

Pero el Sr. Guasch no deja que termine la pregunta.

—Mire usted, señor Rosselló; estoy a su disposición para complacerle como visitante; pero no trate de hacerme hablar. Soy un funcionario del Estado y me limito a obedecer sus órdenes y acatar sus decisiones. Eso aconsejamos a los niños y procuramos predicar con el ejemplo.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

Excúsome de la indiscreción y salimos al patio, ya casi convertido en jardín gracias a la colaboración de los niños y a las indicaciones de los profesores.

## COLABORACIÓN

### Desenlace Romántico

El jardín que era una sombra con sus cipreses y matas —la noche una sombra negra y una sombra tu mirada.

sobre blanco carmelita tus manos entrecruzadas.

Aquella noche la luna no bajó a las enramadas. ni se miró en el espejo cristalino de las aguas —aquella noche murieron tus ilusiones románticas.

Con el eco de tu voz acaso se fué tu alma a un país imaginario allende de las montañas. Ya no suena el clavicordio, solo está el libro de estampas —sobre el blanco carmelita las manos entrecruzadas.

los velones amarillos lloran esperma cuajada.

El Cristo del crucifijo hecho en madera tallada es el único que abonda en tu mirada apagada, el único que contempla tus manos entrelazadas y tu hábito immaculado de carmelita descalza.

Aquella noche la luna no bajó a las enramadas, el ruiseñor se ha dormido en su nido entre las ramas, y el poeta de tus ensueños hizo rimas de sus lágrimas.

Ya no suena el clavicordio, solo está el libro de estampas.

Guillermo MEYER ARMADA

### Más acerca de un boicot

¡Frente Unico! ¡Unión de Hermanos Proletarios! ¡Casa del Pueblo! Exaltada fraseología que se han aprendido de memoria los compañeros de los trabajadores.

¡Triste paradoja! Quienes usan tan bellos llamamientos para engañar a los incautos, practican la más repugnante táctica que pueden usar los obreros en contra de otros obreros ¡El Boicot!

¿Esa es vuestra obra de captación?... Alardeáis de fuerza porque quienes podían acallar vuestros gritos se encuentran imposibilitados por pactos y componendas políticas.

¿Como explicar de otra manera que un señor Alcalde aceptara un oficio de huelga, horas después de haber abandonado el trabajo?

Ninguna autoridad puede dejar de imponer un correctivo a quienes fundan el motivo de huelga a no querer trabajar con un obrero por que no se doblega a los ordeno y mando de los directivos de una Entidad. Pero en vez de castigar a los que se ponen la ley por montera se les protege permitiendo que dos obreros queden suspensos de un pacto de hambre.

El mismo patrono Juan Colom reconoció que ciertas exigencias de los que le tratan como amigo le causan perjuicios sin fin.

Y como consecuencia de esta victoria, los buenos obreristas de la Fraternidad se envalentonaron y ya se atrevieron a ir con exigencias a la Comisión Gestora pidiendo para ellos cierto trabajo de utilidad pública.

Menos mal que esta vez el señor Alcalde supo darnos una sensación de autoridad manifestando en plena sesión municipal que no se doblaría ante las exigencias de tales elementos.

Acabarán los de la Fraternidad declarando también un boicot a sus representantes en el Consistorio?...

Tendría gracia el asunto, pero no sería de extrañar porque...

Cosas veredes del Cid que farán hablar las pedras.

O sino, al tiempo, amigos lectores; al tiempo que se encargará de descubrir quienes son los buenos y los malos.

Y nosotros ayudaremos al tiempo, desmascarando a los que bastante tienen que reprocharse y no obstante son de los que chillan más.

¿Verdad, Quito?

Arnaldo HERRANZ

## COLABORACIÓN

### Consultorio Teológico-Moral y de ilustración religiosa en general

¡No tanto, amigos míos, no tanto! Lueven las consultas, apenas abierta la escotilla, que es una bendición de Dios. Pero, paren mientes en las titulaciones de la sección... teológico-moral. Hago un esfuerzo y logro ensanchar el campo de acción. Todo lo que tenga contacto con la Religión, adelante. Lo que sea mera curiosidad, nones. ¿Estamos?—¡Pues adelante!

3—Un amigo pregunta:—¿No puede ser uno ateo y moral?

¿No es acaso la virtud premio de sí misma? y... acaba con una consulta que no voy a contestar porque no me da la gana, porque acabo de publicar a son de tímбалes que no contestaré más que a lo nuestro. ¡Estamos! Aunque diga al final que soy un cajón de saetre.

Usted es muy dueño de tomarme por un cosario, corsario o cualquier ario que le dé la gana... pero a eso no contesto más que con Nose-Mo-Leste. ¡Estamos?

Vamos pues a lo que nos interesa.

¡Un hombre ateo y moral! ¡qué monstruo y qué ridículo! No hombre, no. Dios, Legislador infinitamente santo y justo que ha escrito su ley en las entretelas de nuestros corazones y nos ha dado la luz de la razón para llegar al conocimiento de la ley moral por El revelada. Ese es la única base de la moralidad. Una moralidad que no esté basada en motivos religiosos, es lo que una rama cortada del árbol. Tal vez, debido a causas accidentales, perdure en ella el verdor durante algún tiempo; pero sus esperanzas de vida pujante y vigorosa están truncadas para siempre. Una moralidad basada únicamente en una ley abstracta no predominará jamás, porque el hombre tiene que habérselas con hechos concretos y motivos que convengan, y una ley abstracta es demasiado impersonal para obligar. Los incrédulos de nuestros días han intentado en vano varias teorías de moralidad, descartando siempre la religión. Una de las más celebradas es la utilidad. No negamos que estamos obligados a amar al prójimo, antes bien lo defendemos y alabamos la caridad. Pero concluir de ahí que el único fin del hombre es promover el bien común, es un absurdo contra el que se subleva la razón. El hombre no depende únicamente de la sociedad. De ese utilitarismo nos ha venido este paganismo moderno que se propone mejorar la raza privando a los defectuosos y endeblés de la facultad de engendrar; que invita a las masas a gustar la fruta prohibida y juzgar por sí mismas qué es lo que les conviene, sin reparar en que, al hacerlo así, convierten el crimen en condición indispensable para la virtud.

¿La virtud premio de sí misma? ¡Ca, hombre! No es raro no, que el justo vista harapos y el vicioso se pasee en auto. ¿Se aquietará ese justo por solo la voz de la conciencia, que le dice que obra bien? ¡Pero si no es raro que la misma conciencia se embote a fuerza de rechazar el bien y practicar el mal, llegando a llamar bien al mal y vice-versa! Pues... ¿y las sanciones de la ley? Para la mayor parte de los ciudadanos, las leyes civiles hoy son puramente penales. ¿Acaso la opinión pública? Tampoco. Hay periódicos que atacan a instituciones santísimas; y en nuestros días estamos viendo a corporaciones meritísimas vituperadas soezmente por las turbas y atropelladas por los Gobiernos.

En resumen, Dios es el único que lee los secretos de nuestro corazón, el único que sabe los motivos por que nos movemos, el único que nos galardonará o castigará conforme a nuestras buenas o malas obras. «Sin recurrir a Dios—dice el cardenal Mercier—es inútil esperar que se guarde la ley moral. Porque ¿cómo va el hombre a guardar la ley si no sabe que hay un Dios justo y poderoso, autor de aquella armonía en virtud de la

cual a la virtud seguirá eterna bienaventuranza y al vicio eterno castigo?

Un hombre ateo, es decir, que no cree en Dios y por ende en castigos de ultratumba—procurará salvar las apariencias y siempre burlará la ley cuando vea que podrá burlar la justicia humana.—Mas en el fondo será el hombre más inmoral.

4—Otro amiguito me dirige esotra pregunta—Mire Vd. D. Juan, el pasado año hice un viaje al extranjero y en él, trabé amistad con una buena familia de Sevilla. La señora se llama doña Jimena y deseo felicitarla por su santo; pero a pesar de haber buscado en almanaques y santorales la fecha en que la Iglesia conmemora esta santa o santo, nada he podido averiguar.—¿Sería Vd. tan amable, que...?

Muy bien, amigo mío; voy a ver si puedo sacarle del apuro.

Por adelante sepa Vd. que Jimena es, sencillamente, Simona por lo que

«la noble Jimena Gómez mujer del Cid Campeador...»

fué, en cuanto al nombre, una vulgarísima Simona, como aquella tan popular que en nuestras ferias vendía dátiles y chufletes y tantas otras que popularizaron los zainereros.

Los antiguos escribían Simón con X, y de Ximón salió Ximén, y el patronímico Eximenis o Ximénez, que después escribieron con J y con G.

La correspondencia entre la X y la J es muy común, como lo demuestran las palabras Xiquena y Xavier.

El P. Uriarte publicó un erudito artículo en «Razón y Fe» sobre si debía conservarse la X en Javier, y sabido es que los mejicanos hasta se ofenden si no se les llama y escribe México y mexicano.

El uso es norma de hablar como dijo Horacio, y por esto tiene Vd. que nadie dice delitos conejos, cuando está escrito conexas; pero si lee algún libro antiguo encontrará xilgueros, tixaxas y anexo.

En esto de nombres se encuentra uno a veces con sorpresas, y nos encontramos que Urraca es María; Arnús, Ernesto—y no hablemos de estos nombres de Catí Kèti, Margó, Lili que ya no son nuestros y que nos sugieren la idea de pequeñito, algo así como un «liliputiese». En esto, repito, que las sorpresas abundan, y si no que lo digan a un famoso político, que confundiendo a «Genes» con «Genève» llamó a Rousseau el filósofo de Ginebra.

Académico ha habido que ignoraba que Aix la Chapelle es Aquisgrán, y por este estilo se pudieran cazar muchos gazapos.

Pero dirá usted que, después de tanta palabrería, no le he dicho que día es el que celebra su santo la Sra. D.<sup>a</sup> Jimena; pues bien, será el 28 de octubre, festividad del Apóstol cañano, como no tuvieran sus señores padres el gusto de darle como patrono el carmelita San Simón Stok: 16 de mayo.

Y para que no se le olvide la sinonimia entre Simón y Gimén, apréndase estos versitos, que publica una Historia Sagrada antigua:

Los Apóstoles son doce:  
Pedro, Andrés, Santiago, Juan,  
Santiago el menor, Tadeo,  
Jimén, Felipe, Tomás,  
Mateo, Bartolomé  
y Matías, que a ocupar  
vino el puesto que dejara  
el Apóstol desleal.

Y... por hoy, punto final.

Juan SUECA MIRALLES Pbro.

Sóller 2 de Junio 1936.

URBANO ROSSELLÓ

### Solemnes Cuarenta Horas

En honor de San Felipe Neri en la iglesia de la Alquería del Conde

El viernes de la semana pasada se empezaron en la iglesia que los Padres Filipenses regentan en la Alquería del Conde solemnes Cuarenta Horas que defician todos los años a su Fundador San Felipe Neri.

Por la mañana se expuso el Santísimo. Al anochecer previo el rezo del Santo Rosario se practicó el Mes de María y continuó la novena dedicada a S. Felipe ocupando después el púlpito el orador sagrado Rdo. P. T. Rosselló, C. O. quien habló de las excelentes virtudes que practicó San Felipe Neri.

Seguidamente se reservó el Santísimo. El sábado, también por la mañana se expuso el Santísimo. Por la tarde a las 7 y media se rezó el Santo Rosario, se continuó el Mes de María. Ocupó después el púlpito el mismo orador hablando de la virtud indispensable para hacerse santos: la abnegación de sí mismos.

Después continuó la Novena a S. Felipe reservándose después el Santísimo.

El domingo por la mañana hubo misa de comunión general, que celebró el Rdo. Padre Rosselló, que se vió concurridísima.

A las diez, cantóse Tercia y seguidamente se dijo la Misa mayor que celebró el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste de Sóller, asistido por los Rdos. don Antonio Alcover, Pbro. y P. Vanrell, M. SS. CC. en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente.

En el ofertorio ocupó el púlpito el mismo orador del Triduo quien con su peculiar elocuencia tejió hermoso panegirico del Santo.

Un grupo de jóvenes cantó, bajo la experta dirección del P. Nicolau, M. SS. CC., la misa "Nra. Sra. de Lourdes" de Polleri.

Terminado el oficio se expuso el Santísimo. Al anochecer, después del rezo del Santo Rosario se concluyó el Mes de María, ocupando después el púlpito el mismo orador del Triduo.

Seguidamente se concluyó la novena de S. Felipe. Después se cantó "Pange lingua" Te Deum y se reservó el Santísimo.

En la misa de comunión general el "Coro de Lourdes" formado por señoritas de la barriada cantó hermosísimos motetes, como también por la noche durante los días de Cuarenta Horas.

Nuestra enhorabuena a los PP. Filipenses y a cuantas personas contribuyeron al esplendor de las Cuarenta Horas celebradas.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 31.—Bartolomé Par Bisbal, hijo de Juan y Francisca, Victoria, 33.

Día 2 Junio.—José María Servera Gelabert, hijo de Antonio y María, Mar. 119.

Día 2.—Pilar Soler Pozo, hija de Rafael y Antonia, Jaime Torrens, 11.

#### MATRIMONIOS

Ninguno.

#### DEFUNCIONES

Día 1.—Constancia, Elías Figuerola, 44 años, casada. Buen Año, 2.

Día 2.—Gabriel Castañer Garau, 80 años, Vdo. M.ª 56 300.

Folletó de LA VOZ DE SOLLER.—10

### La literatura popular i els nostres glosadors

Segona Conferència llegida pel seu autor al Foment de Cultura de la Dona

Amb aquests recursos totes les famílies se bastaven a si mateixes per passar les llargues vel·lades d'hivern...

Això no vol dir que alguna vegada, entre contarelles i rondalles les atletes no armassen ball amb so de pastera, música que tots posien i que era tan innocent com les mateixes rondalles i contarelles que tant los entretenien i recreaven.

Així com la feina de la major part de la gent era la del camp, a les possessions era també el punt a on se conreava la literatura popular, perquè la jove, desitjosa sempre de novetats, mai feia punt ni tancava l'escola i prest tenia lliçó armada. Els missatges exercitaven la musa poètica, alegrant els camps amb les seues cançons improvisades i d'entre ells sortien glosadors de primera: prova del que valg dient es que si en el dia volíem desenterrar aquella literatura, es precis acudir a persones velles i del camp; els den és, ni noves en saben d'ella. Però a on se feia gran consum de literatura, i fins i tot se'n abusava, era a les novies, matances, fes-

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Biblioteca popular gratuita

Durante el mes de Mayo la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 525 lectores, clasificados en la forma siguiente: 275 hombres, 141 mujeres y 110 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 169; Obras generales, 87; Filosofía, 12; Religión, 79; Ciencias sociales, 12; Ciencias puras, 12; Ciencias aplicadas, 27; Bellas artes, 13; Literatura, 250; Historia y Geografía, 45.

En total han sido estudiadas o consultadas 706 obras.

### DESPERTAR

### Un periódico escolar

Desde hace varias semanas venimos recibiendo la revista escolar *Despertar* que se publica en *Ca'n Pastilla* (Palma) dirigida por nuestro estimado colaborador el Maestro Nacional D. Teodoro Terrés Lladó.

El Sr. Terrés ha montado en su escuela una diminuta imprenta en la que se imprime la revista, interviniendo en ello los propios escolares que al mismo tiempo son los que colaboran en la parte literaria.

El sistema empleado por el señor Terrés no puede ser más práctico e instructivo para los alumnos que se le tienen encomendados, y no es de extrañar que estos estén encariñadíssimos con su revista que al fin y al cabo es algo particularmente suyo puesto que la conciben y le dan forma.

Además se publican en ella grabados ejecutados en la misma escuela, sobre linoleum.

Agradecemos al Sr. Terrés el ejemplar que nos envía y al felicitarle deseamos prosiga su tarea y vaya mejorando y aumentando su publicación.

### De Fornalutx

#### Simpatiquíssima fiesta religiosa

El sábado último, día 30 de los corrientes, comenzó en esta parroquia de Fornalutx la celebración de solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al Espíritu Santo y a la Immaculada Concepción, costeadas por D.ª Margarita Ripoll, Asociación de las Hijas de María y pueblo.

Todos los actos resultaron muy lucidos. Cada día hubo oficio solemne, y el domingo, misa de Comunión general para las Hijas de María y Congregantes de San Luis.

El lunes, último día de Cuarenta Horas, por la mañana y noche hubo sermón que predicó el Rdo. D. Guillermo Puigserver, Vice-Secretario del Arzobispo Obispo de

Mallorca, quien estuvo muy elocuente desarrollando temas marianos.

Durante la celebración de las Cuarenta Horas, hubo doble turno de velas de las que se encargaron las Hijas de María, Madres Cristianas y Congregantes.

El templo y la capilla de la Virgen estaban adornados e iluminados como en las grandes solemnidades. La capilla especialmente, lucía caprichosos adornos compuestos con el primor propio de las Hijas de María de esta villa las que al propio tiempo merecen nuestra más cumplida enhorabuena por su depurado gusto y por su total asistencia a todas las funciones celebradas.

### Subasta voluntaria

En cumplimiento del acuerdo adoptado por la Comisión Ejecutiva del Crédito Balear para la enajenación de algunas fincas de su pertenencia cuya utilidad no responde a los fines mercantiles y bancarios de la propia entidad, el día 18 del corriente mes en la Notaría de don Juan Alemany Valent, calle de Gater n.º 5 de esta ciudad a las 10 horas, se procederá a la subasta voluntaria de las siguientes fincas:

1.ª Casa de la calle de Santa Fé números 6, 8 y 10, sección Catedral, tomo 122, libro 1.314, folio 224, finca 5.873, inscripción 16.

2.ª Casa calle Puerta del Mar número 29 y 31, sección Catedral, tomo 184, libro 2.343, folio 39, finca 1.662, inscripción 19.

3.ª Casa de la calle de San Miguel número 68, esquina a la de Camosanto, sección Catedral, tomo 32, folio 109, finca 2.264, inscripción 7.

La subasta se efectuará separadamente de cada una de ellas mediante pujas a la llana durante media hora y se adjudicará si la postura acomoda.

Para tomar parte en dicha subasta será condición precisa que los solicitadores depositen previamente en poder del Notario nombrado, las siguientes cantidades:

Respecto a la 1.ª finca 1.000 ptas. id. id. 2.ª id. 250 id. id. id. 3.ª id. 250 id.

En caso de adjudicación la cantidad consignada por el adjudicatario servirá de pago a cuenta y si la escritura de venta no se otorgase por su culpa en el mismo día o en el siguiente, perderá la cantidad depositada sin derecho alguno a reclamación.

Todos los gastos de subasta, escritura pública de traspaso e inserción de este anuncio, serán de cargo del rematante o rematantes.

Los títulos de propiedad están en poder de dicho Notario Sr. Alemany, Palma 1.ª de Junio de 1936.

### CRÉDITO BALEAR

J. Espina

Administrador general

### PARA DOMINGO

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Martín Torrens.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la República.

Estanco de la calle de Bauzá.



Obras por Contrata y trabajos por toda la isla Precios reducidos

### Guillermo Salas Cabot Contratista

Obispo Massanet, 35 y 37 PALMA DE MALLORCA

## CASA GONZALEZ

Luna, 22 - - SOLLER - - Luna, 22

Traje lanilla última novedad a medida	75 ptas.
Traje azul estambre superior	85 »
Traje vicuña negra	90 »
Traje gran moda estambre superior	95 »
Pantalón franela blanca	25 »

Corte irreprochable Precios sin competencia

### Colegio municipal

Los alumnos del Colegio Municipal incorporado al Instituto de segunda enseñanza que se han examinado de ingreso son los siguientes:

- 1.—Matilde Girbent Sureda.
- 2.—Antonia Bernat Palou.
- 3.—Catalina M. Ferrer Palou.
- 4.—Mercedes F. Blanco Rullán.
- 5.—María Guasch Arnau.
- 6.—Catalina Bennassar Alcover.
- 7.—Antonia M. Mora Albertí.
- 8.—Vicente Olivares Canet.
- 9.—Ramón Ripoll Casanovas.
- 10.—Bartolomé Cabot Trias.
- 11.—Antonio Guillem Arbona.
- 12.—Juan Casanovas Xumet.
- 13.—Antonio Mayol Colom.
- 14.—Gabriel Fuster Grau.
- 15.—José Gil Fuster.
- 16.—Rafael Vicens Desclaux.
- 17.—Juan Mari Miret.
- 18.—Antonio Rullán Bauzá.
- 19.—Victor Rullán Bauzá.
- 20.—José Maria Pomar Pomar.
- 21.—Guillermo Seguí Capó.

Con el objeto de dar facilidades a los alumnos que deseen efectuar el ingreso en el Bachillerato o cursar el primer año del mismo, este Colegio abre un curso de verano de preparación a los mismos, cuyos exámenes se verificarán en el próximo mes de Septiembre.

Para informes y matrícula de alumnos en este Colegio, dirigirse a las oficinas del Consejo local de Primera Enseñanza, instaladas en el Fossaret, donde les serán facilitados todos los datos que deseen conocer a este objeto.

### Matadero Municipal

El resumen de las reses sacrificadas durante Abril en el Matadero municipal es como sigue:

Corderos	461
Ovejas	59
Carneros	5
Cabritos	15
Cabras	4
Terneros	14
Cerdos	6

Aves, 366. Conejos, 92. Kg. Canal, 8.772.

### Mercado regional

#### DE INCA

Almadrón, (quintal) a 130'40.
Trigo del país (100 kg.) a 45'00.
Candeal a 44'00.
Cebada del país a 38'00.
Cebada forastera, a 37'00.
Avena del país, a 41'50.
Avena forastera, a 41'00.
Habas ordinarias a 47'00.
Id. para ganados a 46'00.
Maíz español, a 47'00.
Maíz blanco, a 44'00.
Maíz del plata, a 41'50.

tes anys del Patró, arribada d'alguna persona notable. Allà se tirava el resto i no venia a un pa ni a un penjoi.

Per ferse càrrec del que era una glosada, es precis conèixer el que era la cuina a on se feia, a l'hivern, perquè a l'estiu s'arretglava tot dins l'entrada, a la carrera, a la fresca.

Figurauvos un recó de la casa, molt gran, envoltat de pedrisso manco per una part a on hi havia la llar; una gran bomba de xemeneia que servia de docer i pujava apimantse fins a sortir fora de la teulada; una gran focatera i fum que abans de pendre per amunt, volia fer moixonies a tothom. Figurauvos tots aquells pedrisso cuberts de pells negres o de cobri-bancs, perquè no totes les famílies tenien tan bon avès: figurauvos aquella banalada que no hi podien aficar una agulla; una nova fila de taburets o cadires baixes a on se posava la gent menuda i tendreu reconstituïda una cuina antiga i cambra principal de reunió, a Mallorca: com si diguéssim el teatre armat per començar la funció.

A vegades la festa tenia per objecte una glosada entre glosadors de nota qui les se daven a té qui té, sobre un punt d'Història Sagrada que sabien pels caps dels dits, sobre costums vicioses, elogiant la família o donantse broma a ells mateixos, tirantse sàtires agudes, però sempre decents i respectuoses.

Allà se veien taringues d'al·lotges ben enllestides, assegudes al costat de sa mare, i

jovençans que les se miraven i parlaven amb elles i se donaven broma, acabant moltes vegades per enamorar-se... En mig d'aquelles taringues d'homes i dones, se distingia la madona de la casa, fent llesques de pa i de sobrassada, suplicant a tots que menjassen; i darrera ella anava la filla major amb un botil de vi i un tassó gran abocant aviat perquè fes molta sabonera. Així, mentres recreaven el cos, se feien comentaris sobre les gloses i els glosadors, rient i xerrant fins que se feia senyal de silenci per escoltar noves gloses que se quedaven impreses dins la memòria dels més aficionats quan mereixen passar al repertori literari.

### III

Ara ja podem fer sortir a rol·lo N'Andreu Tambor.

N'Andreu Coll Bernat, *Tambor* segons mossèn Rullán va néixer a principis de l'any 1794.

Els seus costums l'abonaven de bon cristià i d'una honradesa la més acabada. Era el menor de ca-seua i des de molt jove se donà a conèixer pel seu numen poètic. En que no concorregués a les escoles, aprenqué a llegir lletra d'impremta, però no sabia escriure.

La necessitat d'ajudar a la família i seguint els seus pares la bona costum de que els al-

lots no se criassen malfeners, el dedicaren al treball del camp, en classe de missatge. Contava ell que el primer amo que tengué fou el de Ca's Curial i que, com tenia gran afecte als seus pares, demanà que li donassen permís un diumenge per anar-los a veure; però li feren passar moltes setmanes, dientli: "diumenge qui vé" i aquest mai arribava fins que un dia los entimà aquesta:

Temps hi ha hagut que tenia gran pena d'estar privat de sa meua llibertat; ara ja som arribat que no tenc res qui m'enfat, perquè estic molt avesat a viure sense alegria.

A setze anys ja era conegut com a bon glosador; i el bisbe Nadal qui se divertia molt sentint glosar, feia d'ell molt d'apreu.

Ses aficions el dugueren al comerç, que fou la seua ruïna, especialment en l'empresa de delmes, que li costà tota la seua fortuna, per haver mesclat els seus interessos amb persones de poca consciència qui l'enredaren amb plets donant per resultat que li venessen els bens en pública subhasta.

Quan li encantaven els bens, En Cerol, el seu bon amic, negociava un endegament amistós, a la qual cosa no consentí En Tambor i disgustat aquell li digué:

Jo crec que Déu te creà distint de moltes persones

Andreu, si tu t'abandones, te'n pendrà com an En Jones que'l tiraren a la mà.

I en Tambor li contesta amb aquesta gloriya tan ben feta:

He escoltades ses preguntes del modu que les dictau: som entrat i perquè'm cridau? i Per fer un ajust en pau? i voltrus pareix que'm dau martell per rebatre's clau per estrènyer mes ses juntes.

Tengué diferents arrendaments de finques que si be li permeteren sustentar sa família no l'enriquiren. El que tingué a Tuent donà lloc a una broma d'En Cerol, titulada "El Parei d'En Tambor", mes magre que una banastres; i el de S'hort de Ca's Notari, que feia les taronges petites i malaltisses, tampoc l'enriquí.

Com ell mateix duia les taronges al mercat succeí que una vegada el fruit era tan dur i lent que'l patró de la barca qui carregava se negà a rebre'l, posant En Tambor en un compromís, del qual en sortí amb la gloriya següent, que li feren fer els seus amics que presenciaven aquella escena.

Sa flo va néixer malalta, per això'l fruit es dulent; capità del bastiment.

(Seguirà)

Festivales Chopin

El próximo jueves comenzarán los Festivales Internacionales que anualmente, desde 1931, viene dedicando el benemérito Comité Pro-Chopin al gran músico polaco...

Estos Festivales, que han dado ocasión a la presentación de tantas figuras ilustres de la música contemporánea, desde Manuel de Falla y Pablo Casals a Cortot, Rubinstein, Halffter, Lamote de Grignon, etc., prometeten revestir este año singular esplendor y brillantez.

La sesión inaugural tendrá lugar, como es costumbre, el jueves a las 9-30, en el histórico Palacio de la Almudaina. Allí, en el exquisito ambiente artístico de la antigua Capilla gótica—verdadera filigrana arquitectónica—de los viejos Reyes Mallorquines...

Tomará parte en este grandioso concierto la célebre cantante francesa Dinah Sini, solista de los Conciertos Padeloup de París, artista de voz magnífica que goza de gran reputación en Francia.

El viernes, a las 9-30, y el sábado a las 6, se celebrarán en el Teatro Principal, dos grandes conciertos a cargo de la famosa Orquesta de Cámara de Barcelona, espléndida agrupación que dirige con singular acierto nuestro ilustre paisano el maestro Baltasar Samper. Los programas que para estas dos importantes sesiones ha combinado el aplaudido compositor mallorquín son tan valiosos como al alcance de todos los gustos.

Figuran en ellos algunas de las más puras joyas clásicas, tales como los dos Concursos de Bach, y los dos de Vivaldi, junto a obras de gran sabor español como la ya célebre "Oración del torero", preciosa página del maestro Turina. Estrenará también la Orquesta de Cámara de Barcelona en estos dos conciertos varias obras de autores mallorquines: unas inspiradas por el maestro Torrandell: una popular "Festa de Sant Antoni" del maestro Thomás; un "Vou veri vou" del Maestro Gelabert, y dos Danzas del propio Samper.

El domingo, día 14, por la mañana, a las once en punto, el sabio musicólogo Dr. Otto Mayer dará en el Teatro Principal una interesantísima conferencia sobre "Chopin y el Romanticismo musical". Entrada mediante invitación gratuita.

El mismo domingo a las 4-30 de la tarde tendrá lugar el emocionante Homenaje a Chopin que todos los años se celebra con gran solemnidad en la evocadora Cartuja de Valldemosa. Allí, junto a la misma celda donde el gran genio polonés escribió algunas de sus obras inmortales, el eminente pianista José Cubiles, Profesor de la clase Superior de Piano del Conservatorio de Madrid, y quizá el más reputado de los concertistas de piano actualmente residentes en España, dará un gran concierto compuesto de obras de Chopin.

Nuestra "Capella Clásica de Mallorca" se asociará al acto interpretando algunas de las mejores obras de su repertorio, entre ellas la célebre "Balada de Mallorca" compuesta sobre música de Chopin y dedicada a nuestra Capella por el gran compositor español Manuel de Falla.

También se estrenará en este acto otra composición coral igualmente dedicada a la "Capella" por el joven compositor alemán Will Eisenmann, que hace dos años, pasó una temporada de trabajo en el Puerto de Sóller. Eisenmann, que oyó la Capella mallorquina en un concierto, hizo de ella los más entusiastas elogios en una revista alemana y seguidamente le dedicó esta obra, de difícil ejecución, titulada "Mallorca-Suite".

En el Palacio de la Almudaina, todos los días de 10 a 1, y de 4 a 8, pueden solicitarse programas generales, ilustrados con fotografías de los artistas, e igualmente abonos para todos los actos de los Festivales. Estos abonos son de 13 a 18 pesetas. Los precios diarios oscilan, entre 1-50 ptas. y 6 ptas.

A VENDRE tres beau magasin, fruits, Primeurs, Vins, Liqueurs. Pouvén faire, tout commerce de luxe. Installation moderne, tres bonne clientele dans le plus chic quartier. On informera au journal.

SE VENDE una casa situada en la calle del Mar número 174. Para informes: Rafael Mora, Mar, 6.—SOLLER.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Ha llegado de Burdeos, el negociante importador de frutas establecido en dicha plaza francesa D. Miguel Caparó Busquets, quien se propone pasar una temporada en esta isla en compañía de su hermano el Rdo. Cura-Ecónomo de Fornalutx don Antonio.

Con el fin de pasar una temporada en esta ciudad han llegado de Mulhouse donde residían, los amables esposos D. Miguel Alomar Siquier y D.ª Margarita Noguera Pons, acompañados de su encantador hijo Gabín y su señora madre D.ª María Pons, Viuda de Noguera.

De su viaje a Yéres llegó anteayer doña Francisca Castañer Alcover, de Bernat.

Procedentes de Saint-Etienne llegaron el miércoles, el propietario don Miguel Frontera, su señora esposa doña Francisca Arbona y su simpático hijo Srto. Miguel, quienes después de su corta estancia en la expresada ciudad francesa, continuarán residiendo en su ciudad natal.

SALIDAS

Después de pasar unos meses en su ciudad natal, salió esta semana para Denain la distinguida señora D.ª Antonia Alcover, viuda de Castañer.

La acompañaban su nieto Srto. Amador Palou Castañer, y el primo de éste señorito Amador Palou Palou. Este último se dirige a Yssudum, donde residen sus padres.

El miércoles salieron con dirección a Montpellier, donde tienen su comercio, después de pasar una temporada en ésta los distinguidos esposos y buenos amigos nuestros D. José Guisse y D.ª Esperanza Vives Magraner acompañados de su hijo señorito Jojo.

DISTINGUIDO HUÉSPED

Procedente de China de regreso de las acostumbradas cacerías de fieras en las selvas de la lejana India llevadas a cabo en compañía de su tío el famoso y universalmente conocido cazador, coronel J. C. Tannthorpe, ha llegado a esta ciudad la ilustre viajera Miss Dora Howart Kerley.

Las piezas procedentes de las cacerías han sido instaladas en el "Museum of natural history" de la ciudad de New York y en el "Tield Museum" de Chicago.

La Srta. Kerley es huésped del renombrado pintor americano Mr. W. J. Beaulay, en su residencia de Ca'n Pati de ésta, proponiéndose pasar una temporada en nuestra isla.

Sea bienvenida la distinguida viajera deseando que su estancia entre nosotros sea agradable y durable.

EXÁMBNES

Ha terminado el cuarto año del Bachillerato con excelente calificación en todas las asignaturas, el alumno Luis Sánchez Pastor.

En el primer año del preparatorio en la Escuela Superior de Comercio, aprobó las asignaturas con nota de Sobresaliente en todas ellas y una Matrícula de Honor, el alumno Antonio Sanchis Pastor.

Nuestra enhorabuena a los aprovechados estudiantes, la que hacemos extensiva a sus señores padres.

NATALICIOS

Los jóvenes esposos D. Joaquín Seguí Ripoll y D.ª Catalina Estarellas Castro están de plácemes por el feliz nacimiento de su primogénito, un hermoso niño que vino al mundo el miércoles último.

Al recién nacido se le impondrá el nombre patronímico de su abuelo paterno de Antonio-Juan.

Reciban, padres, abuelos y demás familia nuestro parabién.

Los esposos D. Juan Far Sastre y doña Francisca Bisbal han visto aumentado su hogar con el feliz nacimiento de un precioso niño al que se le impondrá el nombre de Bartolomé.

Madre y recién nacido siguen inmejorable curso.

Nuestra enhorabuena.

NECROLÓGICA

D. Guillermo Vicens Bernat

El día 27 del pasado mes de Mayo, pasó a mejor vida, en la ciudad de Burdeos, nuestro estimado paisano D. Guillermo Vicens Bernat.

El finado fué víctima de una pulmonía en 1934, y anualmente, desde entonces, ha venido sufriendo congestiones pulmonares, la última de las cuales se complicó con un ataque de uremia que le causó la muerte sin que fueran útiles los auxilios médicos que se le prologaron.

El Sr. Vicens, persona de refinada cultura, desde muy joven vino dedicándose al comercio por el que mostró siempre muchas aptitudes; prueba de ello es la desahogada posición económica de que disfrutaba.

De carácter caballeresco, trato afable y excelente corazón era persona estimadísima de todos cuantos le trataron.

Ejemplar esposo y padre fué para los suyos un idolo.

Dadas las muchas simpatías que en Sóller contaba, no es de extrañar que la noticia de su muerte haya causado en esta ciudad profundo sentimiento.

En la vecina república fué igualmente muy llorado su fallecimiento y la prueba de duelo fué evidente en el acto del entierro al cual se asociaron infinidad de súbditos franceses, la colonia española de Burdeos e incontable número de sollerenses establecidos en Francia.

Descanse en paz el extinto, y reciban nuestro pésame sus apenados esposos doña Francisca Castañer Pastor, hijos don Guillermo y Srta. Ana, hermana doña Juana M.ª Vicens; hermana política D.ª Esperanza Castañer Pastor y demás familia, ai par que rogamos a Dios se digno mitigar su pena con el bálsamo de la resignación cristiana.

Conferencia de San Vicente de Paúl

Domingo próximo, a las seis de la tarde, tendrá lugar en la sala de actos del Convento la sesión extraordinaria reglamentaria de las Conferencias de San Vicente de Paúl establecidas en esta ciudad. Después de dar cuenta de los ingresos, gastos y obras de las mismas desde la última conferencia extraordinaria anterior, hará uso de la palabra la culta Srta. Francisca Alcover Morell, desarrollando atractivo tema. Se invita encarecidamente a todos los socios activos y honorarios y a cuantas personas se interesan por tan benéfica institución.

Soller 5 Junio 1936.

Onofre Bauzá

Presidente de la Conferencia de Caballeros

Boletín Religioso

NOTICIAS

Novenario del Sagrado Corazón de Jesús

El próximo viernes día 12 comenzará la novena dedicada al Sagrado Corazón de Jesús que predicará el Rdo. P. Lorenzo Salcedo.

En el punto de comenzar la novena creamos conveniente recordar a los fieles que para lucrar las indulgencias del Jubileo deben haber oído quince sermones.

El horario de los mismos figura en la sección de cultos.

Ejercicios piadosos para las Madres

Cristianas

Durante esta semana, en la parroquia se han celebrado piadosos ejercicios para las Madres Cristianas que ha predicado el reverendo D. José Font y Arbós, Pbro., y los cuales se han visto muy concurridos tanto por la mañana como por la tarde.

En el próximo número daremos una información de dichos ejercicios y de la fiesta que como conclusión de los mismos dedicamos a la Virgen Dolorosa las MM. CC.

Fiesta de Pentecostés

Con la solemnidad acostumbrada, se celebró el domingo último, la fiesta de Pentecostés en la iglesia parroquial.

Dijo la misa mayor el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, asistiéndole de ministros los Rdos. D. Juan Sueca y D. Antonio Rullán, Pbro.

Predicó el Rdo. D. Jorge Company, vicario, glosando sobre la solemnidad del día.

Conclusión del mes de María

El mismo día, domingo 31, al anochecer, hubo solemne conclusión del Mes de María con cánticos acompañados al armonium por el Rdo. D. Miguel Rosselló.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Sábado, día 6.—Al anochecer, Completas solemes en preparación a la fiesta de las Madres Cristianas, seguidamente se practicará el ejercicio al Sagrado Corazón.

Domingo, día 7.—La Santísima Trinidad y Fiesta que la Asociación de Madres Cristianas dedica a su Excelsa Madre la Virgen Dolorosa.—Por la mañana, a las siete y media, misa de Comunión general.—A las 9 y media, Horas menores, y la Misa mayor con música y sermón por el Rdo. don José Font y Arbós.—Por la tarde, a las 4 y media, Vísperas y Completas solemes.—A las cinco y media, último acto de ejercicios con sermón por el indicado orador.—Al anochecer, rezo del Santo Rosario y a las 8 el ejercicio del Sagrado Corazón con exposición de S. D. M.

Lunes, día 8.—Por la mañana, a las seis, se practicará el ejercicio del día ocho.—A las 9, se dirá un oficio conventual en sufragio de las Madres Cristianas difuntas.—Por la tarde, a las cuatro, explicación de Catecismo a los niños y martes a la misma hora, para las niñas.

Miércoles, día 10.—Por la mañana, a las seis, ejercicio del triduo mensual a la Virgen del Pilar.—Por la tarde, exposición de Su Divina Majestad. Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemes. A las ocho, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.

Jueves, día 11.—Festividad del Corpus.—Por la mañana, a las seis y media, ejercicio a la Virgen del Pilar.—A las siete y media, Misa y comunión general para los Cofrades del Santísimo, Marías de los Sagrarios y demás asociaciones y cofradías de esta parroquia. Acto seguido se expondrá el Santísimo Sacramento, quedando de manifiesto durante el día.—A las nueve y media, Horas menores. A las diez se cantará Misa solemne, con música, en la que predicará el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.—Por la tarde, a las tres, reunión de las Marías de los Sagrarios, con plática, canto de la corona de desagravios al Corazón de Jesús e imposición de medallas a las aspirantes.—A las cuatro, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes tolemes, y a las seis procesión por el interior del templo.

Durante la octava del Corpus, en la Misa mayor y en los actos de Coro estará de manifiesto el Santísimo Sacramento, dando vela a las Marías de los sagrarios.

Viernes, día 12.—A las seis se practicará el ejercicio a la Virgen del Pilar.—Al anochecer, a las ocho empezará la novena al Sagrado Corazón de Jesús con exposición y sermón, por el Rdo. P. Lorenzo Salcedo, continuándose los demás días por la mañana, a las 6 y media y por la noche como el día anterior.

CRONICA GENERAL

La Contribución

Recordamos a nuestros lectores que aún no hayan retirado las oportunas papeletas de las cuotas de la Contribución industrial, territorial, etc., etc., que pueden hacerlo hasta el próximo miércoles día 10 sin recargo alguno, en las oficinas recaudatorias, bajos de la Diputación Provincial (Palma) incurriendo en el recargo del 10% los que no lo hagan hasta el día 20 y con el 20% los que dejen pasar dicha fecha sin satisfacer sus respectivos débitos.

Mercado local

Los precios que esta semana han regido en nuestro mercado son como siguen: Limones, a 15, 20 y 25 ptas. la carga. Naranjas a 25 y 30 ptas. id. Albaricoques, a 6 ptas. el quintal. Tomates, a 6 ptas. arroba. Algarrobas, a 5 ptas. quintal. Pollo, a 5-50 ptas. Kg. Gallina, a 3-75 ptas. id. Conejo, a 1-75 ptas. id.

Kursaal

El sábado y domingo últimos proyectóse en este salón un soberbio programa de cine compuesto por dos extraordinarias películas que consiguieron un éxito singularmente merecido.

El nuestro pan de cada día, película de tendencia moderna, es una obra de arte y se basa en un tema que viene apasionando a la Humanidad desde tiempos preteritos. Un drama de intensa emoción en el que descuellan por su inmemorable labor Karen Morley, Ton Keene y Bárbara Pepper. Este film fué premiado con medalla de oro por el CID-LAC de la Sociedad de las Naciones.

La otra película, Rumba, una magnífica creación del popular bailarín George Raft que secundado por la monísima Carole Lombard tejen un argumento singularmente atractivo bordado con bellas composiciones musicales y bailes cubanos. No falta tampoco el interés dramático con un desenlace que por lo inesperado produce comentarios entre los espectadores más indiferentes.

Recibimos la siguiente nota:

La empresa con el fin de que todo Sóller pueda admirar la preciosísima joya cinematográfica Morena Clara por los incommensurables actores Imperio Argentina y Miguel Lígero ha conseguido autorización para proyectarla además del jueves último, en cuya fecha se estrenó, hoy sábado y mañana domingo.

Morena Clara se ha mantenido en proyección durante dos meses en el Salón Cataluña (Barcelona), lleva más de 100 representaciones en el Rialto de Madrid y en Palma obtuvo en el Lirico el más resonante éxito registrado durante la presente temporada.

Morena Clara, la gitana resalada, vivaracha e inquieta, tiene una inmejorable representación con Imperio Argentina cuyos bailes y cantos causan embeleso. Imperio, además de cantar y bailar como sólo ella sabe hacerlo, declama impecablemente y se acopla como pocos a la cinematografía.

Miguel Lígero, el cómico más cómico de todos los artistas españoles encarna admirablemente el papel de gitano, hermano de

Sábado, día 13.—A las 10 de la noche Vigilia del Corpus.

En la Visitación

Domingo, 7.—A las seis misa rezada. A las siete, misa de comunión mensual para los Cofrades del Sto. Cristo y Asociación de los SS. CC.—A las 8 misa de Comunión para los Congregantes de María.—Por la tarde a las 4 y media, Retiro espiritual. A las cinco, ejercicio del Mes del Sagrado Corazón.

Jueves, 11.—Fiesta de Corpús Christi.—Horario de los domingos.

Sábado, 13.—Fiesta de San Antonio de Padua.—A las diez, oficio con sermón por el Rdo. P. José Verd, M. SS. CC.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 7.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.—Por la tarde a las 7 y media, rosario, exposición mayor, sermón y ejercicio al Sgdo. Corazón de Jesús.

Todos los días a las 7 y media de la tarde se practica el ejercicio del Mes del Sagrado Corazón de Jesús con exposición menor y cánticos.

Jueves, día 11.—Corpus Christi.—Misa a las 6 y a las 7 y media oficio solemne con exposición del Santísimo.—Al anochecer, no habrá función.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 7.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde a las 4 y media, ejercicio al Divino Niño y continuación del ejercicio al Sgdo. Corazón de Jesús.

Jueves, 11.—Fiesta del SS. Corpus Christi.—Se celebrará dicha fiesta con Misa cantada a las siete y media.

Morena Clara y depara al público rates de verdadero alborozo con su incomparable ejecución.

Manuel Luna, en el "rol" de Fiscal está insuperable.

La escenografía procede de un estudio acabado. Hay escenas que son verdaderas obras de arte, y el conjunto es algo verdaderamente admirable que marca un jalón de gloria más en la trayectoria de la cinematografía.

El jueves, día del estreno, se registro un entradón y la concurrencia quedó verdaderamente embelesada con la prestigiosa producción. Los aplausos que se oyeron son testimonio del éxito conseguido que se ha de repetir hoy y mañana.

Forman el complemento del programa las siguientes películas:

- 1.º Exposición del automóvil (dibujos). 2.º Felipe II y el Escorial (en español). 3.º Revista Fox (en español). 4.º Morena Clara. 5.º Queremos un hijo (cómica).

La empresa advierte que se trata de un programa moralísimo.

El próximo jueves, festividad del Corpus Christi, tendrá lugar en este salón el repris de la popular obra en español El Conde de Montecristo.

El éxito sin precedentes que obtuvo la indicada producción y que hizo se llenara de bote en bote el Kursaal, se repetirá de nuevo en esta ocasión, pues El Conde Montecristo es película que se admira tantas cuantas veces se presencia.

Completará el programa otra bellísima producción cuyo nombre se dará a conocer por programas.

La circunstancia de que dicha película pueda verse en una sola función, sin que se resienta por su condensación y que además está totalmente hablada en español, es motivo para que en todas las funciones en que se proyecten se registren llenos, como ha sucedido en Madrid, Barcelona, Palma y Sóller.

En dicho día habrá funciones por la tarde y por la noche.

El sábado próximo tendrá lugar el estreno de la ansiada producción La simpática huertanita, en español, por la deliciosa Shirley Temple, la sin igual muñequita que tan aplaudida ha sido siempre en Sóller.

ACCION CATOLICA

INDICE DE PELICULAS

MORENA CLARA.—En cuanto a moral, pequeños defectos. (Filmor).

EL CONDE DE MONTECRISTO.—No es adecuada para todos. (Filmor).

LA ALEGRE DIVORCIADA.—Un divorcio es la base del argumento, abundando las exhibiciones inconvenientes. (de Hojar).

EL LAGO DE LAS DAMAS.—Hay escenas repugnantes e inmorales de semi desnudismo de playa, sobre todo una, verdaderamente escandalosa que raya en lo pornográfico. (de El Debate).

LA HIJA DE JUAN SIMON.—Inmoral a todas luces. (Filmor).

## Paro general en Sóller

Lo ordenó la Casa del Pueblo de esta ciudad como protesta por haber estallado una bomba en una ventana de la Casa del Pueblo de Palma. En Sóller la industria quedó paralizada y el comercio cerró.—Se organizó una manifestación obrera que recorrió la población entregando a la Alcaldía unas conclusiones.—En Palma también hubo huelga general, quemándose mobiliarios y tratando de incendiar iglesias.—Ayer noche, en la barriada de la Libertad de Palma, explotó un petardo en la plaza fronteriza a la iglesia, causando rotura de vidrios

### En Palma

Anteanoche, en Palma, poco más de las 9, cuando iba a terminar en la Casa del Pueblo una reunión de parados y se disponía a ensayar el Orfeón Proletario, explotó una bomba de metralla que se había colocado en la ventana de la Secretaría del Patronato, que da a la calle de la Casa del Pueblo. La explosión destrozó la ventana, hirió a varias personas que se hallaban en la Secretaría y agujereando la puerta de aquella, penetró la metralla en el Salón Teatro. El estrépito producido por la explosión produjo enorme pánico y confusión, máxime al ver algunas personas bañadas en sangre. Mientras unas atendían a los heridos, salieron algunos de los que se hallaban en el local y, según se decía, pudieron ver unos individuos que huían por la calle de Fermín Galán, los cuales subieron a un automóvil estacionado en las cercanías y dando la vuelta derribó a dos de los perseguidores y huyó por la citada calle de Fermín Galán, del cual se dice pudo alguien tomar el número de matrícula. Recogidos los heridos fueron conducidos a la Casa de Socorro y una mujer al Hospital.

El acuerdo de las agrupaciones obreras palmasanas fué declarar un paro de 24 horas de duración, como protesta por el atentado cometido contra la Casa del Pueblo.

La disposición fué cumplida con tanta unanimidad como el paro anual del 1.º de Mayo.

No salieron ya ayer los tranvías, ni tampoco circularon los ferrocarriles, pues únicamente salió a las dos una locomotora con un furgón con la correspondencia.

Naturalmente cerró todo el comercio, no se trabajó en ninguna industria y cerraron todos los cafés, bares y sociedades de recreo.

Hasta las comunicaciones marítimas fueron afectadas por el paro, pues los vapores corrieron no emprendieron viaje hasta las 12 de la noche.

También a consecuencia del paro, y ante la imposibilidad de prestarle servicio alguno no desembarcaron los turistas de unos buques de crucero que llegaron ayer a nuestro puerto.

A las diez de la mañana se organizó en la Plaza de Toros una manifestación de protesta por el atentado de anteanoche, que se dirigió al Gobierno civil.

Figuraban en la manifestación varios miles de personas, la mayoría de ellas trabajadoras, y elementos de los partidos republicanos del Frente Popular, entre ellos el Alcalde señor Darder y algunos ediles.

La manifestación una vez frente al Gobierno civil destacó una comisión que entregó al señor Liarte, en nombre de la U. G. T. y de C. N. T. las conclusiones que eran las siguientes:

Cierre de los centros políticos derechistas, prohibición de publicación de los periódicos que hacen campaña contra las aspiraciones proletarias; detención de los elementos facistas dirigentes en toda la provincia; trasladar al Gobierno el deseo de los obreros de que se tomen medidas para impedir las provocaciones de los enemigos de la clase trabajadora.

Dichas conclusiones fueron leídas después desde uno de los balcones del Gobierno civil por el secretario de la Federación Socialista Balear, señor Bernat.

El señor Ferrerjans dirigió la palabra a los manifestantes haciendo presente la más viva protesta de las organizaciones obreras por el atentado y diciendo que éstas se habían juramentado y unido para defenderse de las fuerzas fascistas y reaccionarias.

Anunció que el Comité de huelga estaría reunido permanentemente en la Casa del Pueblo para cuidar del paro, añadiendo que éste quedaría terminado a las 12 de la noche.

Dijo finalmente que la manifestación quedaba disuelta en el acto y que se haría público un manifiesto suscrito por las organizaciones obreras de Mallorca explicando los sucesos y dando cuenta de acuerdos adoptados.

La manifestación quedó disuelta después del discurso del señor Ferrerjans.

Después de disuelta la manifestación se produjeron en distintos sitios de la ciudad algunos incidentes de importancia.

Fueron asaltados los domicilios sociales de la Ceda y de Renovación Española, cuyo mobiliario fué echado por las ventanas a la calle y allí incendiado.

Se intentó también asaltar el Círculo Tradicionalista, dejando en mal estado las puertas del claustro.

En el interior de la iglesia de San Jaime los revoltosos prendieron fuego a unos confesionarios, estatuas y algunos otros objetos.

La guardia de Seguridad acudió a dichos sitios así que tuvo noticia de lo que ocurría bastando su presencia para que los autores decidieran dejar el campo libre a aquella.

Se prendió fuego a las puertas de la iglesia de Santa Fé, siendo pasto de las llamas las puertas y el "esquincell"; habiendo sido este templo el que más sufrió.

Al conocerse estas noticias, la autoridad dispuso la salida de fuerzas y bien pronto se vió circular por la ciudad la camioneta de la Benemérita que acudía a restablecer el orden alterado.

Igualmente fué puesta en movimiento la guardia de Seguridad, que utilizó camiones de la M. U. S. A., al efecto requisados.

En previsión de que no fuesen bastantes estas disposiciones, a primera hora de la tarde empezaron a prestar servicio, armados, parejas de Carabineros, y fuerzas del Ejército acudieron a reforzar todas las guardias y a establecer retenes en los edificios públicos y en los privados en que se suponía podían ocurrir sucesos; al paso que otros pelotones de fuerzas militares en camiones regimentales recorrían la ciudad.

Estas medidas dieron por resultado el restablecimiento inmediato del orden.

El Gobernador manifestó por la tarde que se habían producido algunos incidentes que fueron intervenidos por la fuerza pública y añadió que se habían tomado todas las medidas para asegurar el orden, pudiendo la ciudad estar tranquila.

En cuanto al abastecimiento de comestibles, dijo que se habían adoptado disposiciones encaminadas a asegurarlo.

Anoche prestaban servicio de vigilancia en las calles de la ciudad la fuerza de Seguridad y otras del Ejército, presentando la población aspecto tranquilo.

Anoche, alrededor de las diez y media, se oyó distintamente, desde distintos sitios de la ciudad una formidable explosión.

No solo las autoridades, sino muchos particulares intrigados por el estampido intentaron averiguar donde se había registrado el hecho, pero había pasado más de una hora y media y nadie podía dar razón del sitio en que se había producido la explosión.

Ello hizo pensar si habría sido que en pleno campo se había hecho estallar algún artefacto.

Mas tarde se supo que se trataba de un petardo que había hecho explosión en la plaza fronteriza a la iglesia parroquial de la Libertad, sin que produjera daño personal alguno. Únicamente produjo la rotura de los vidrios de las casas cercanas.

### En Sóller

Por la mañana la Casa del Pueblo acordó el paro general hasta las doce de la noche, como protesta por los sucesos acaecidos en Palma, y al efecto a las doce se había logrado que los obreros dejaran el trabajo, y seguidamente comisiones de obreros recorrieron tiendas, cafés y sociedades, invitándoles en nombre de la Casa del Pueblo a que cerraran.

Además se anunció el paro por medio de pregón.

A las doce y media el cierre era general en toda la ciudad.

Por la tarde, se paralizó el servicio de tranvías.

A excepción de la mañana, que salió el tren de las 6:45 y llegó el de las nueve, no hubo servicio de trenes.

Por la tarde a las tres, desde la Casa del Pueblo, se organizó una manifestación de obreros que recorrió las principales calles de esta ciudad cantando *La Internacional*, no registrándose el menor incidente. Al llegar la manifestación a la Casa Consistorial una comisión hizo entrega de las conclusiones acordadas al Sr. Alcalde quien después de recibirlas, desde una de las ventanas de la

Casa Consistorial, dirigió la palabra a los obreros asegurándoles que se haría justicia, recomendándoles prudencia e invitándoles a que se disolvieran pacíficamente.

El gestor municipal D. Juan Casanovas habló también a los obreros en parecidos términos y seguidamente los manifestantes, fueron disgregándose.

Durante toda la tarde y parte de la noche se formaron muchos corrillos en la expresada plaza comentándose los sucesos acaecidos en Palma e incidentes locales.

Como que las sociedades permanecían abiertas, estas se vieron muy animadas.

Esta mañana se ha reanudado el trabajo en todos los talleres y fábricas, abriendo todo el comercio.

### Tren extraordinario

Mañana domingo con motivo de la corrida de toros habrá un tren extraordinario que saldrá de Sóller a las tres de la tarde parando frente a la plaza de toros.

## En el Ayuntamiento

### Sesión ordinaria celebrada el día 3 de junio de 1936

Bajo la presidencia de D. José Serra Pastor y con la asistencia de los señores Arbona, Coll y Casanovas se declaró abierta la sesión.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Se acordaron los siguientes pagos: Al Capataz de la Brigada municipal de obras:

Limpieza del Matadero, 7'50 ptas.— Construcción de la alcantarilla de la calle de Victoria, 504'58 ptas.— Construcción de la alcantarilla de la calle de San Ramón, 394'95 ptas.— Limpieza de vías públicas, lavaderos, basura, etc., 162'50 ptas.— Limpieza del Puerto, 13 ptas.— Explanación de los terrenos destinados a ensanche en el cementerio municipal y construcción de un muro, 466'50 ptas.— Urbanización de la playa, 136'65 ptas.— Obras de reforma en las escuelas de Santa Catalina de la barriada del Puerto, 1.396'00 ptas.— Pavimentación de la calle de la Luna, 216'05 ptas.— Conservación de firmes de calles y caminos, 742'05 ptas.— Servicios de coche funebre en una conducción, 3'75 ptas.— Total general por materiales y jornales, 3.797'52 ptas.

A cementos Seguí, 206'26 ptas.  
A cementos Pizá, tres facturas, 957'75 ptas.

A cementos Bauzá, 368'65 ptas.  
Se acuerda el pago de 130 ptas. a favor de D. Jaime Coll por diversos jornales.

A D. Antonio Sampol, herrero, 242'65 ptas.

A D. Amador Colom, por diversas instalaciones eléctricas en colegios electorales, 61'60 ptas.

A D. Miguel Coll, pintor, 44'90 ptas.  
A la Caja de Pensiones, pago por retiro obrero, 252 ptas.

A D. Francisco Bonnin, guarniciero, 41'61 ptas.  
A D. Juan Colom, cementos y otros materiales, 473'75 ptas.

A D. Vicente Sastre, Hotel Ferrocarril, 126'20 ptas.

A D. Jaime Coll, piedra cantonal, 168 ptas.

Una factura por la compra de diversas partidas de árboles para la siembra en sitios públicos, 674'85 ptas.

Se concedieron los siguientes permisos:

A D. Jaime Alcover Palou, por D. Juan Bernat, para conducir las aguas residuales a la alcantarilla pública, de la casa 34 de la calle de la Victoria.

A D. Miguel Mas, por D. Juan Ferrer para reparar la fachada de la casa n.º 28 de la calle de Mallorca. (Puerto).

A D. José Morell Casanovas, representando a D.ª María Deyá, para conducir a la alcantarilla de la calle de S. Ramón las aguas residuales y construir la fosa séptica en la casa 15 de la calle de Fortuny y construir la acera correspondiente obteniendo los beneficios que señalan las ordenanzas municipales.

A D. José Morell Casanovas, en representación de D.ª María Ferrá para conducir en una sola acometida a la alcantarilla pública, las aguas residuales de las casas 9 y 11 de la calle de Jesús y 16 de la calle de la Vuelta Piquera.

Al mismo Sr. Morell como encargado de D.ª María Marcel, para conducir las aguas a la alcantarilla y construir la correspondiente fosa séptica en las casas 44 y 46 de la calle de la Victoria.

A D. Bartolomé Vicens Darder para conducir las aguas a la alcantarilla, de la casa 10 de la calle de Cristóbal Pizá.

A D. Juan Colom Alcover por D. Bartolomé Pastor para construir una cuadra y cochera en la Casa-Cuartel de la Guardia Civil, según los planos aprobados.

A D. Antonio Martorell por D. Francisco Canals, para construir un garage en unos solares de la calle de Rullán y Mir.

Al mismo Sr. Martorell, representante de D. Guillermo Gual para construir un pozo mouro y conducir a la alcantarilla las aguas de la casa 9 de la calle de Jesús.

Pasa a informe del Vigilante de obras la instancia de D. Bernardo Bisbal, que por D. Juan Trías solicita sea dado de baja del padrón general de arbitrios la casa 35 de la calle de Cristóbal Pizá en concepto de pozos negros.

Se da lectura a los siguientes informes del vigilante de obras comprobando otras efectuadas.

A la instancia de D.ª Catalina Estrellas por conducción de aguas a la alcantarilla, de la casa 10 de la calle de Vives.

A la de D. Onofre Fornés, comprobando que se ha construido la fosa réplica solicitada.

A la de D. Juan Enseñat Bisbal que solicitaba ser dado de baja de arbitrios en concepto de pozos negros, habiendo construido la fosa séptica en la casa número 11 de la calle de la Luna.

A D.ª Margarita Bibiloni, que solicitaba ser dada de baja en concepto de tejados sin canal la casa 375 de manzana 5, por haber sido colocada la canal.

A D. Guillermo Enseñat, que solicitaba la baja de arbitrios por una ventana sellada de la casa n.º 899, en Ca'n Vert.

Se dió cuenta de las cantidades recaudadas durante el mes último por arbitrios ordinarios y extraordinarios:

A la 1.ª tarifa corresponden 13 152 31 ptas.

A la 2.ª tarifa corresponden 1 845 58 ptas.

Otros arbitrios, 2 512'65 ptas.

Diferencias en más a la 1.ª tarifa, 152'42 ptas.

Diferencias en más a la 2.ª 43'88 pesetas.

Se acuerda solicitar a la Jefatura de Obras Publicas, que se estudie y apruebe la manera de modificar el trazado de la carretera Palma-Sóller, en el trozo denominado el Coll, o bien las curvas existentes por considerarlas peligrosas para el tránsito de vehículos.

Se acordó solicitar por escrito, según deseo del Prior, a los PP. de los Sagrados Corazones, la devolución del ex-convento de Franciscanos que actualmente ocupan al Ayuntamiento, fundamentándose en que según las disposiciones vigentes no pueden ejercer la enseñanza y por la falta de local para la misma que tiene el municipio, considerando la devolución una obra de justicia.

Se dió lectura a una instancia presentada por D.ª María Oliver, profesora de corte municipal, solicitando se le aumente el sueldo de 900 pesetas anuales que percibe, fundándose en que es una cantidad insignificante para atender a los muchos gastos que dicha enseñanza ocasiona y en el exceso de Matrícula que rebasa las 80 alumnas, además de asistir tres veces por semana a las escuelas de niñas.

El Sr. Arbona es de opinión que debe accederse a lo solicitado porque es un sueldo exiguo.

El Sr. Coll pide a ver quien es que contra los trabajos de tal señora, pues ha mucho tiempo que dicha escuela de corte funciona y aún no se ha visto ningún resultado, proponiendo que alguien se persone en las Escuelas para concretar y comprobar lo expuesto.

El Sr. Serra, dice que si mal no recuerda, esta clase de corte está destinada a las Escuelas de niñas, dudando de la matrícula señalada por diversas razones que explica, y además, que ellos no deben tener atribuciones sobre sueldos y gratificaciones del profesorado municipal. Hace observar que el sueldo que percibe es el de todo profesor municipal, reconociendo que es poco, pero remarcando que los que ejercen no intentarán vivir del mismo, sino que es uno de otros tantos ingresos.

El Sr. Secretario dice que según proposición de un Sr. Concejal, del pasado Ayuntamiento, se acordó consignar 900 pesetas con destino a gratificación.

El Sr. Casanovas cree que más conveniente sería dar las clases a los jóvenes de la clase obrera que a las chicas de las escuelas nacionales, siendo del parecer que el asunto se debe estudiar para saber a que atenerse.

El Sr. Serra, dice que las clases, a fin de que la profesora evite gastos, las puede dar en las escuelas Nacionales, ahorrándose alquiler de piso y alumbrado.

Se acordó someter a estudio dicha cuestión.

Se dió lectura y aprobó un comuni-

cado de D. Andrés Oliver, depositario de fondos de este Ayuntamiento, explicando la necesidad de canjear un título de la Transmediterránea, por otro de 500 ptas. de la Deuda Pública.

Se dió lectura al informe emitido por la comisión encargada de la reorganización de las dependencias de arbitrios.

En él se ha de constar que el personal empleado en las mismas es de todo punto necesario no pudiéndose suprimir ninguna plaza. Además se aboga para la supresión del arbitrio sobre la leche, por considerarse un alimento de primera necesidad con tanto derecho a exacción de arbitrios como los medicamentos.

El Sr. Casanovas, dice que el informe no refleja el espíritu que guió a la Comisión Gestora al nombrar la comisión depuradora. Cuando no, debían conservarse las mismas plazas, pero ocupándolas personal adicto al régimen.

El Sr. Coll, dice que por su parte pueden llenarse las plazas por adictos.

El Sr. Casanovas, al parecer que iba a debatirse el asunto propone que no se discutiera más, pues ya habrá ocasión de hacerlo.

El Sr. Serra, es del parecer que de renovarse las plazas con nuevo personal, es exponerse a hacer el ridículo y caer en medidas que algún día tendrían que ser rectificadas, viéndose obligados a retroceder. Cree que para obrar, conforme el informe se debe esperar la obtención de la Carta Municipal.

El informe queda sobre la mesa para su estudio.

En ruegos y preguntas, el Coll supone que se coloque un cucharón de hierro para beber en la fuente instalada frente a la escuela graduada.

El Sr. Presidente dice que se le atenderá.

El Sr. Casanovas, interesa que al disminuir el caudal del torrente, se reconozca el túnel del mismo pues debido a las crecidas se ha socavado, exponiendo al puente a una catástrofe, en caso de confirmarse.

Se le atenderá.

Y se levantó la sesión.

## AJEDREZ

### La Peña Ajedrecista de Inca tomó neta ventaja por 6 victorias a 2 en la primera ronda del match

El pasado domingo tuvo lugar en los salones del casino *La Unión* la primera ronda del match entre las Peñas Ajedrecistas de Inca y de Sóller.

Acudieron a presenciar el desarrollo de las partidas numerosos aficionados, que tuvieron ocasión de comprobar el magnífico estilo de los jugadores inqueses, ante cuya superioridad técnica tuvieron que inclinarse la mayoría de nuestros seleccionados. La salida fué galantemente ofrecida a los visitantes.

La Peña de Inca se adjudicó seis victorias que fueron en las partidas siguientes:

D. Jaime Cereceda venció a D. José Mayo.

D. Raimundo Vidal venció a D. Guillermo Ripoll.

D. Juan Estrany venció a D. Jesús Martín.  
D. Luis Noguera venció a D. Antonio Rotjer.

D. Bartolomé Adover venció a D. Miguel Bauzá.

D. Gabriel Mateu venció a D. Guillermo Rullán.

La Peña de Sóller se adjudicó dos victorias, cuyos ganadores fueron:

D. Pedro A. Rullán venció a D. Juan Beñito.

D. Pablo Fiol venció a D. Gabriel Miró.

Por lo cual termina esta primera ronda con ventaja de 6 puntos sobre 8 para la Peña de Inca, que es probable pueda aumentarla aún en la segunda ronda y conseguir una señalada victoria en este primer match.

No obstante, la Peña local mereció obtener mejor resultado, ya que una de las partidas, la de D. Guillermo Rullán, podía considerarse ganada cuando se malogró al incurrir el Sr. Rullán, hacia el final, en una equivocación que facilitó el triunfo de su adversario. Terminadas las partidas oficiales, se jugaron algunas como mero entretenimiento entre diversos miembros de ambas peñas, y el resultado de estas últimas fué para los sollerenses bastante más satisfactorio.

Los inqueses se mostraron encantados de las atenciones con ellos prodigadas, habiéndoseles obsequiado repetidamente en el local de la "Peña", iniciándose entre ellos y nuestros paisanos cordiales relaciones de buena amistad.

No se ha decidido aún la fecha en que se celebrará en Inca la segunda y definitiva ronda del match, acerca de lo cual informaremos a nuestros lectores oportunamente.

## Fruiterie espagnole

etablé depuis de longues années dans quartier luxe de Paris en plein rapport, serait a ceder pour cause de double emploi dans des conditions avantageuses. On informera en journal on 45, Rue de Berri, Paris 8.º.—Téléphone Elysées 63-00.



## COLUMBOFILES

Després de l'amollada dels coloms viatgers qui tengué lloc demà farà quinze dies, ens tocava dir qualca cosa respecta al resultat.

El nostre entusiasta Secretari En Damià Orell, rebé una carta de D. Lluís Codina, component d'El Felzot sociedad que organitzà el concurs, i en ella l'hi expressa l'agraïment que sent ell y quents prengueren part a n'el concurs per l'excelent acollida de que foren objecte an aquesta ciutat y acompanyen un retall de de «Xuta» qui dona conta de manera mol joiosa del concurs.

Diu aixís:

**De Sóller a Barcelona, els coloms diuen que hi ha mes de 183 quilometres**

Quan desembarcaren a Palma, ni els coloms ni els acoboiadors sabien on tocaven; el triàngol sofert durant la travessia, els havia fet girar el cervell; únicament el senyor Codina, fresquet com una rosa, baixà amb pas ferm per la palanca disposat a donar l'abraçada fraternal als federatius de la Columbòfila insular. La Federació Balear rebia la manifestació columbòfila esportiva dels germans de Catalunya, portant-ne la representació en president de la Federació Catalana. Cal estrènyer lleçs i aquest concurs de Sóller en donà l'oportunitat. Era aquest concurs una temptativa, conscientment preparada per l'esperit terrerari dels nois del Falsiot, els quals, entestats en qué avui els nostres atletes vola dors el mateix poden rutilar per demunt de l'aigua com per damunt de la terra, fins convidar a participar en aquesta prova als colomars de la «provincia» de Barcelona que no tinguessin por d'exposar els seus coloms a la ramullada, i ampliament generosos oferien uns premis extraordinaris gràcies al suport de mecenes, tals com el senyor Calzada, director d'una revista del ram de les ales, que és de dordre que tingui eclipsis.

— I do vostés confien en que els coloms passaran sa mar... i vostés no compten en que sos falcons d'ací no els deixaran pas marxar?

La gran capacitat per a l'optimisme de qué està dotat el senyor Codina, li permetia somriure d'avant d'aquest temors dels columbòfils mallorquins.

— Miri que naltros hi som bregats en amollar es coloms per sa mar i sabem es pa que s'hi dona. Fem messions qué no en retornarà ni sa quinta part?..

Ho deien tan converçats que fins arribaren a fer arròç-r el llobrigo presidencial; qué carai!; ell també era concursant i amb la responsabilitat de l'acomboiment... Sort que a l'hora de l'aviada l'horitzó era tan net, el cel tant blau i la mar tan plana, que la consciència del senyor Codina restà tranquila, sobretot amb el testimoni de la presència de nombrosos i importants elements de la columbòfila balear. Era un quart de vuit del matí quant els coloms es llançaren a l'espai, remuntant molt enlaire per tal de poder guadir de la bellesa de les illes, i un cop sadollats de panoramà i saturats d'aromes d'enseimada i de sobrassada, empengueren la bona direcció... Si algun crim perpretaren els falcons, no ho feren a la vista.

*Costas las de Levante*

*Playas las del Masnou;*

*yo ganó la gran Copa sin amargos l ou*

Faltaven deu minuts per les onze quant les perets del colomar del Sr. Codina vibraren al so d'aquesta romanç, cantada a pla pulmó pel colom que arribava. En Capdevilla es desmayà d'emoçió, i una vegada refet s'apressà a telefonar a Barcelona, on tothom encara ansiosament estava mirant enlaire. Abans de dos quarts de dotze, però pel cel de Sants es sentí un altre colom tenor que tot volant cantava: *Al ver en la inmensa barriada de Sant, — de Sants, — la blanca paloma el espacio cruzar, — sabed que a can Garcia va a parar — y que la segunda copa — él se va a llevar.*

El temps passava i no restava cap més colom, a tres quarts de una es despenjà el blau d'en Guixart i als cinc minuts més, la seva perleta, obtingué el premi de l'Ajuntament de Sóller i la «Copa Mire Nostrum», clasificant se primer i segon dels socials del Felzot. A pocs minuts més, controla el senyor Calzada, cobrint el darrer premi extraordinari, la «Copa Gavines Naves». Després de la una es classificà en Fúvia, tercer dels Socials, i van arribant com som fias a sumer el vespre 47, o sigui el 25 per 100 escàs del contingent. El millor percentatge per colomar, en Garcia (de tres, tres) en Creus (de nou, cinc) Tots els coloms interviats concorden en que per a venir de Sóller s'ha d'anar a donar la volta per València, i els dos primers diuen que no cal anar tan avall.

RSPARVER

## LIBROS

CHARLES ALDEN

### La marca roja

En esta obra de Charles Alden Seltzer que acaba de ofrecer a sus lectores «Biblioteca Oro», no sabemos qué admirar más: si el argumento, verdaderamente sugestivo; la maestría con que el autor ha sabido retratar a los diversos personajes de la novela, o las maravillosas descripciones de los agrestes y desérticos parajes de Arizona.

Combinados hábilmente estos tres factores, han dado por resultado la magnífica novela titulada «La marca roja», obra llena de vigor y dinamismo; emocionante, sentimental, que se apodera del lector desde el primer momento, porque se hallan ligadas las escenas tan naturalmente, y con tanto ingenio y conocimiento se describen caracteres y paisajes, que más que leer un libro, parece asistirse como testigo privilegiado a una escena cuyos actores perteneciesen a las legendarias épocas en que todo era grande, inmenso, sublime, tanto espiritual como materialmente.

Quisiéramos dar una somera idea de la trama de este libro; pero nos asalta la duda de si sabríamos hacerlo de modo que no desmereciese el gran valor de la obra y consideramos preferible aconsejar al lector no deje de saborear personalmente las incomparables bellezas encerradas en «La marca roja», primera novela de Alden Seltzer que «Biblioteca Oro» da a conocer a sus innumerables lectores.

Biblioteca Oro. — 0'90 pesetas. — Editorial Molino. — Urgel, 245. — Barcelona.

ELLERY QUEEN

### El Misterio de la Mandarina

La destacada y propia personalidad que Ellery Queen tiene en la novela policíaca, comenta por sí sola el gran valor e interés de las obras de este autor.

Pero «El misterio de la mandarina», que acaba de publicar «Biblioteca Oro», supera en tan alto grado a la mayoría de novelas detectivescas que se publican actualmente, que no podemos menos de decir al lector unas breves frases acerca de ella.

Según el propio J. J. CcC., en el prólogo de la novela, el verdadero título de esta obra debería ser el de «El crimen a la inversa». Y, en efecto; jamás se pudo aplicar mejor esta locución. Porque, no solamente aparece la víctima con toda la ropa del revés, sino que muebles, cuadros, alfombras, etc., de la habitación donde se ha cometido el crimen aparecen también invertidos.

Y por si esto fuera poco, Ricardo Queen, célebre detective americano, se ve obligado a perseguir a... la propia víctima, porque no hay pistas, ni huellas, ni sospechosos. Solamente la evidencia de que se ha cometido un crimen, puesto que hay un cadáver; pero éste, con sus ropas invertidas y su rostro apacible, parece burlarse de Ricardo Queen,

el detective que tantos éxitos ha alcanzado en su carrera.

Con estos únicos datos, Queen debe luchar para descubrir al asesino; para saber cómo fué cometido el crimen, por qué tal puerta estaba cerrada, por qué la inversión de ropas y muebles, por qué...

En fin, por mucho que dijéramos acerca de esta obra, nada daría idea de lo ingenioso de su trama y del gran interés y emoción que despierta su lectura; por ello, recomendamos a todos no dejen de leer «El misterio de la mandarina», en la seguridad de que nos quedarán agradecidos por este consejo.

«Biblioteca Oro.» — 0'90 pesetas. — Editorial Molino. — Urgel, 245. — Barcelona.

## ¡SOLLERENSES!

Construid un chalet en el predio «Son Boter» (Cala Mayor) a cinco kilómetros de Palma, predio que actualmente se está urbanizando y que colinda con la carretera de Porto-Pi y camino vecinal de Génova, con parada de tranvía cada doce minutos en Cala Mayor y cada 40 minutos en el camino de Génova. Está situado a unos quince metros de la magnífica playa de Calamayor. Precios varios y reducidos. El sitio ideal para un chalet tanto por su emplazamiento cercano al mar, como por sus pinares, y calle y paseos que se están abriendo.

Para informes dirigirse al maestro de obras D. Antonio Morey, General Barceló 45, Palma o en la misma finca de «Son Boter».

## SE HACE PIQUILLO Y CHEL

Plaza de la Constitución, 17-2.º piso

SOLLER (Mallorca)

## Compra-venta

de fincas y administración de propiedades. — Hipotecas. — Traspasos de negocios. — Absoluta seriedad.

## Empresa de publicidad

Calle Unión, 29 (entre Borne y Grand Hotel). — PALMA.  
Luna, 29. — SOLLER.

## SE VENDE

hermoso Chalet con 5.000 metros cuadrados de huerto bien poblado de árboles frutales; agua abundante; a 4 km. de Palma, con parada tranvía. Precio de ganga.

## COLMADO (Epicerie)

se vende en sitio de mucho tránsito; clientela distinguida, buena producción diaria. Tratar:

Empresa de publicidad

Unión, 29. — PALMA  
Luna, 29. — SOLLER

FERROCARRIL DE SÓLLER

## Horario de Verano

que empezará a regir el 1.º de Mayo hasta 30 Septiembre

Sección Palma-Sóller

Salidas de Sóller	Salidas de Palm
6'45	8'
9'15	12'
13'25	15'
18'15	20'

Sección Sóller-Puerto

Salidas de Sóller:

6'—7'—8'—9'5—10'—11'—12'—13'5—14'—15'—16'5—17'—18'—19'—20'—21'5

Salidas del Puerto:

6'20—7'30—8'30—9'30—10'30—11'30—12'30—13'30—14'30—15'30—16'30—17'30—18'30—19'30—20'20—21'30.

## POCHOLO

Librería de S. Calatayud, Luna 27.

MAISON FONDÉE EN 1919  
EMBALLAGE SOIGNÉ

Télégrammes:

MAYOL

Châteaurenard

Provence

Téléphone N.º 76

Jour et nuit

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

(BOUCHES-DU-RHÔNE)

Spécialité de CHASSELAS DORÉS DE CHATEAUNEUF DE GADAGNE par wagons complets ou mixtes

## Viajes Baleares S. A.

Oficina y despacho: CREDITO BALEAR SOLLER

Billetes individuales y colectivos para toda clase de viajes Nacionales y Extranjeros por vías Terrestres, Marítimas y Aéreas obtenidos rápidamente sin ningún recargo.

INFORMES GRATIS

COMODIDAD, FACILIDAD Y ECONOMIA

## Antonio Tous Lladó

Médico-Especialista

en enfermedades de la garganta, nariz y oído

Visitaré los martes, a las 4 de la tarde, en el local social de la  
CRUZ ROJA DE SOLLER

Peluquería para señoras RAMON

Plaza S. Antonio, 28, 1.º = PALMA



SEÑORAS:

Las PERMANENTES RAMON

NO TIENEN COMPETENCIA

Sin peligro alguno desde 5 pesetas

(PIDA HORA TARJETA POR POSTAL)

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS  
Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

NARANJAS y MANDARINAS

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS y EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(Castellón)

España

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER



**Arranque Vd. su mal de raíz**

por antiguo que sea con la única medicación natural, eficaz

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**

La salud por las plantas

Vieja bronquitis curada  
"Sufría de bronquitis asmática desde el año 1919, tenía continuamente ataques de asma sin que ninguna clase de remedios me hicieran efecto. En cuanto empecé a tomar la CURA N.º 15 DEL ABATE HAMON noté alivio, pudiendo descansar por las noches, y hoy me hallo completamente curado."

Firmado: Don Gregorio Nogué, Ferroviario, Torrent de la Guineu, 14, Barcelona.

Diabetes, Cura 1. Albuminuria, nefritis, Cura 2. Reuma, ciática, artrismo, dolores, Cura 3. Anemia, Cura 4. Solitaria, Cura 5. Enf. nervios, Cura 6. Tos ferina, Cura 7. Lombrices, Cura 8. Enf. intestinos, Cura 9. Obesidad, arteriosclerosis, hipertensión, Cura 10. Granos, herpes, sangre viciada, Cura 11. Enf. esmagado, Cura 12. Hemorroides, varices, mala circulación sanguínea, Cura 13. Catarros, bronquitis, asma, Cura 14. Corazón, hígado, riñones, Cura 15. Estreñimiento, Cura 16. Úlcera de estómago, Cura 17. Cura 18.

La Naturaleza ayuda a la naturaleza. Por esto LAS 20 CURAS vegetales del ABATE HAMON arrancan las enfermedades de raíz, porque son la Naturaleza, sabiamente asociada, sin alteraciones ni transformaciones que nuestra propia naturaleza, la depuran y regeneran, como no es posible pueda hacerlo ningún otro medio, devolviéndole la salud.

SON ECONOMICAS, sólo cuestan 25 cts. al día porque cada caja dura un mes.

**GRATIS** y sin compromiso recibirá usted el libro "La Medicina Vegetal" del Dr. Sabín y el boletín mensual "Lo que dicen los curados".

Mande este cupón con su dirección a Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Nombre.....  
Calle.....  
Ciudad.....  
Provincia.....



GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se

usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Fídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados

EXCURSIONES - MARITIMAS -

Patrón autorizado:

**ANTONIO SOCIAS**  
(alias) Marino

Calle San Ramón, 59  
Ca Na Forta

PUERTO DE SOLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.

Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.

Excursiones a todos los puertos de la isla.

Rondajes Mallorquines

A 2:50 PTES, ETSEMPLAR

N'HI HA DOTZE TOMS

Librería de Salvador Calatayud, Lluna, 27  
SOLLER

DESTILACION DE ESENCIAS

**J. TOMAS**

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA

Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

**CREDITO BALEAR S.A.**

FUNDADA EN 1872

Casa Central: PALMA DE MALLORCA

SUCURSALES: Felanitx, Ibiza, Inca, Lluchmayor, Manacor, Andraitx y SOLLER.

DELEGACIONES: Porreras.

Inmejorables condiciones para toda clase

de operaciones de BANCA Y BOLSA en España y Extranjero.

Giros, Cheques, Compra y Venta de Valores, Cambio de Moneda, Imposiciones, Préstamos, etc., etc.

CAMARA ACORAZADA para custodia de Valores y servicio de CAJAS DE ALQUILER.—Huchas para el ahorro a domicilio.

Rapidez y economía en todas las operaciones

Sucursal de SOLLER: Plaza A. Maura, n.º 1

Teléfono 6

Telegramas: Credilear

IMPORTACION y EXPORTACION y COMISION  
Dátiles y Bananas

**Barthelemy Vicens**

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri-Martin # ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

**JAIME COLL**

EXPORTATION DE

**MANDARINES**

**ORANGES**

**CITRONS**

**GRENADES**

TÉLÉGRAMMES: COLL  
TÉLÉPHONE 82

*Villarreal (Castellón)*

SERVICIO DE VAPORES

SALIDAS

LUNES:  
A las 21, para Barcelona  
MARTES:  
A las 19, para Tarragona,  
A las 20, para Mahón.  
A las 21, para Barcelona.  
MIÉRCOLES:  
A las 7 para Cabrera  
A las 12, para Ibiza-Valencia.  
A las 21, para Barcelona  
JUEVES:  
A las 21, para Barcelona.  
VIERNES:  
A las 12, para Ibiza-Alicante.  
A las 19, para Ciudadela.  
A las 21, para Barcelona.  
SABADO:  
A las 7, para Cabrera.  
A las 21, para Barcelona.  
DOMINGO:  
A las 14, para Menorca (vía Alcudia).  
A las 14, para Ibiza (vía Alcudia-Barcelona).  
A las 14, para Barcelona (vía Alcudia).  
A las 20, para Valencia.

LLEGADAS

LUNES:  
A las 8, de Alicante-Ibiza.  
A las 9'10, de Menorca (vía Alcudia).  
A las 9'10, de Barcelona (vía Alcudia).  
MARTES:  
A las 8, de Barcelona.  
A las 8, de Valencia.  
A las 8, de Mahón.  
MIÉRCOLES:  
A las 8, de Barcelona.  
A las 17, de Cabrera.  
JUEVES:  
A las 8, de Barcelona.  
A las 8, de Tarragona.  
A las 8, de Ciudadela.  
A las 8, de Ibiza (vía Barcelona).  
VIERNES:  
A las 8, de Barcelona.  
A las 8, de Mahón (vía Barcelona).  
A las 15'30, de Valencia-Ibiza  
SABADO:  
A las 8, de Barcelona.  
A las 17, de Cabrera.  
DOMINGO:  
A las 8, de Barcelona.

CORREO AEREO

Salidas: A las 9 todos los días menos los domingos.  
Llegadas: A las 14 todos los días menos los domingos

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

**Recientes e importantes reformas**

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA**

**GUILLERMO SEGUI Gérant**

importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

EXPORTACION DE  
NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNÉS**

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)  
TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
**CASA BAUZA Y MASSOT**  
FUNDADA EN 1897

**JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores**

CERBERE (Pvy. Or.) HENDAYE (Bass. Pry.)  
TELÉFONO 8 Telegramas: MASSOT TELÉFONO 185

**AGENCIAS**

PORT BOU: Teléfono 44  
IRUN: Arriatado 24-Teléfono 409  
BARCELONA: P. Bereguer, 1-G. 24313-19706  
REUS: Ruitonas, 9-Teléfono 373  
VILLAREAL: Estación, 20-Teléfono 75  
VALÈNCIA: Bisbe, 8-Teléfono 12297

SOLLER: (Balears)  
ALMAZONA: Gasset, 2-Teléfono 52  
SAGUNTO: Mártires Bechí, 7 Teléfono 39  
ALGUAZAS: Plaza República  
DOLORES: Belluga, 2-Teléfono 7  
ALMERIA: Juan Lirola, 18-Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9  
Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT  
BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II  
Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

-- ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS --

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141. **ALCIRA**  
Telégramas: CREMAT= Alcira. (VALÈNCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

**RIPOLL & C. IE** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*,  
*Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**  
19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Succursale à NICE: **Maison "VALENCIA"**  
38, Cours Saleya Succursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**  
1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 42-28 TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: VALENCIA NICE Télégrammes: HISPANIA--CANNES